



THE SOUTH AFRICAN MEETING OF

# VIRAMUNDO

GILBERTO GIL – VUSI MAHLASELA

# BAHIA



# SIDNEY



# YIRRKALA

L'album **The South African Meeting of Viramundo** est né de la rencontre de **Gilberto Gil** et **Vusi Mahlasela** durant le tournage du film documentaire **Viramundo**.

Cet album prolonge cette rencontre musicale entre racines latines et influences sud-africaines. Certains titres sont tirés des deux concerts qui eurent lieu lors du tournage au Market Theatre, à Johannesburg, les 12 et 13 mai 2011. D'autres titres furent enregistrés une année plus tard, lors d'une session au Studio Dinemec, sur les bords du Lac Léman, en Suisse, en préparation d'un concert au Montreux Jazz Festival. Les arrangements pour cordes et instruments à vent – interprétés par le MIAGI Youth Orchestra (Afrique du Sud) ou le Sinfonietta de Lausanne (Suisse) – sont l'œuvre du pianiste sud-africain **Paul Hanmer**.

Je souhaite remercier toutes celles et tous ceux qui ont permis à cette rencontre musicale de se réaliser, en particulier Robert Brooks en Afrique du Sud. Cet album est dédié à Claude Nobs, qui m'a tant inspiré et nous a accueilli au Montreux Jazz Festival.

*Emmanuel Gétaz, producteur*

Le Film **Viramundo**: Après plusieurs décennies de succès internationaux, le maître de la musique brésilienne **Gilberto Gil** part pour une tournée d'un nouveau genre à travers l'hémisphère sud. De Bahia, il se rend dans les territoires aborigènes d'**Australie**, puis dans les townships d'**Afrique du Sud** pour terminer son périple au cœur de l'**Amazonie** brésilienne.

Avec la même passion, Gil poursuit son action débutée en tant que premier Noir devenu Ministre de la Culture: promouvoir la diversité culturelle dans un monde globalisé. Au fil des rencontres et des concerts se dévoile sa vision d'un futur pluriel et interconnecté, riche d'espéros, d'échanges... et bien sûr de musique !

**Viramundo** a été réalisé par Pierre-Yves Borgeaud (Suisse) et produit par Emmanuel Gétaz, Dreampixies (Suisse) et Frédéric Corvez et Clément Duboin, Urban Factory (France). Il est distribué internationalement par Urban Distribution International, 93100 Montreuil, France.

[www.viramundo-film.com](http://www.viramundo-film.com)



**JOHANNESBURG**



**MAMELODI**

Market Theatre, Johannesburg, Afrique du Sud



Studio Dinemec, Gland, Suisse



# SÃO GABRIEL DA CACHOEIRA



# ISLA DE FLORES

**Gilberto Gil**  
chant, guitares  
acoustique et électrique  
**Vusi Mahlasela**  
chant, guitare acoustique  
**Paul Hanmer**  
piano, piano électrique  
**Jaques Morelenbaum**  
violoncelle  
**Nicolas Krassik**  
violon  
**Bem Gil**  
guitares acoustique et électrique  
**Sérgio Chiavazzoli**  
guitares acoustique et électrique  
**Peter Sklair**  
basse électrique  
**Gustavo di Dalva**  
percussions

**Le MIAGI Youth Orchestra**  
**Chef d'orchestre :** Kutlwano Masote  
**Viols :** Mary Tennant, Thabang Mashingo, Brian Khumalo, Olivia Van Gass, Katlego Taunye, Lesiba Mogalane, Bongane Pandeka, Balekane Moloisane, Calayde Davey  
**Altos :** Itumeleng Leeuw, Ye Chan Park, Colin Le Roux  
**Violoncelles :** Nicola Johannes, Innocentia Diamond, Tsepo Poo  
**Contrebasse :** Vive Mkizwana, Jurgen De Lange  
**Flûte :** Laetitia Van Nierkerk  
**Hautbois :** Magdalize Carstens  
**Clarinete :** Tshepo Tsotetsi  
**Basson :** Kgothatso Kekana  
**Trompette :** Bhekankosi Hlathswayao  
**Trombone :** Konrad Boshoff  
**Cor d'harmonie :** Fraser Schenk  
**Percussions :** Jacques Van der Walt

**Le Sinfionietta de Lausanne**  
**Chef d'orchestre :** Jean-Marc Grob  
**Viols :** Lubomira Todorova-Tschamper, Eléonore Salamin-Giroud, Katia Trabé, Muriel Lopez, Marion Devaud, Fanny Martin-Loren, Nadège Wary  
**Altos :** Geneviève Metraux, Raphaël Meyer, Guillaume Leroy  
**Violoncelles :** Amandine Lecras, Mikayel Matnishyan  
**Contrebasse :** Alexandre Ito Souza  
**Flûte :** Alexis Roman  
**Hautbois :** Frédéric Mourguiart  
**Clarinete :** Anat Kolodny  
**Basson :** Carmelo Pecoraro  
**Trompette :** Michaël Conus  
**Trombone :** Ronan Yvin

Enregistré au **Market Theatre\***, Johannesburg, Afrique du Sud, 12-13 mai 2011 par Ali Haines et au **Studio Dinemec**, Gland, Suisse, 7-8-9 juillet 2012 par Yvan Bing, assisté de Laurent Vonlanthen, Stéphane Chapelle et Thibault Mecheroub

Mixé au Kitchen Studio, Genève, Suisse par Yvan Bing

Masterisé au Studio du Flon, Lausanne, Suisse par Greg Dubuis

Graphisme: Ludovic Gerber  
[www.ultrastudio.ch](http://www.ultrastudio.ch)

Produit par Emmanuel Gétaz



Par leur soutien, ils ont contribué à rendre possible la production de cet album, en participant à la campagne contributive [Wemakeit.ch](http://Wemakeit.ch)  
Un grand merci !

- 1) Richard Legrand avec Gilberto Gil
- 2) Cleudes et François Pannatier, avec leur fille Océane Adriana
- 3) Michèle Demierre, Vincent Fournié, Marie-France Couture, Yves Arbel, Emmanuel Gétaz et Jean Martin Peer
- 4) Patrice et Véronique Reynaud, avec Olivier Corsino

© G.BRAUNSCHWEIG

Merci également à :  
Eric Campbell, Laurent Cuénoud, Frédéric Gummy, Claudia Knapp, Gabriele Köstler-Kull, et Susanne Zotter

## 01. TEMPO REI

6:06 – Gilberto Gil

## 02. LA RENAISSANCE AFRICAINE

4:09 – Gilberto Gil

## 03. WHEN YOU COME BACK / NAKUPENDA AFRICA

7:16 – Vusi Mahlasela

## 04. A RAÇA HUMANA

4:21 – Gilberto Gil

## 05. ESTRELA\*

5:14 – Gilberto Gil

## 06. THE BEAUTY OF OUR LAND - UBUHLE BOMHLABA

4:55 – Vusi Mahlasela

## 07. KAÔ\*

5:53 – Gilberto Gil/Rodolfo Stroeter

## 08. PIECE OF GROUND

4:16 – Miriam Makeba/Jeremy Taylor

## 09. ORAÇÃO PELA LIBERTAÇÃO DA AFRICA DO SUL

3:54 – Gilberto Gil

## 10. VIRAMUNDO

4:05 – Gilberto Gil/Capinan

**Total: 50:34**

1,2,4,5,7,9 © Gege Edições Musicais Ltda (Brésil & Amérique du Sud) / Preta Music (Reste du monde) 10 © Gege Edições Musicais Ltda (Brésil & Amérique du Sud) / Preta Music (Reste du monde) / © BMG Music Publishing Brasil LTDA – 3 © Sony Music Entertainment Africa (Pty) Ltd – 6 © BMG Records Africa (Pty) Ltd – 8 © Warner Bros. Records Inc.  
© 2013 Dreampixies, Rue du Torrent 1, 1800 Vevey, Switzerland, [www.dreampixies.ch](http://www.dreampixies.ch)

**dreampixies**  
.....

abeille.  
musique

urban  
factory